LECTIO 5 : ATTENTION : MAISON HANTÉE !

1• TÉMOIGNAGE

Dans une lettre, Pline donne plusieurs exemples de faits qu'on lui a rapportés, semblant attester l'existence de fantômes. Voici l'un d'eux : le philosophe Athénodore vient de louer, à Athènes, une maison à très bon prix – et pour cause : elle est hantée par « un vieillard maigre et hideux, la barbe hirsute, les cheveux hérissés » dont la présence a causé la mort des précédents locataires.

*Initio, quale ubique, silentium noctis ; dein concuti ferrum, **vincula** moveri. Ille non **tollere** oculos, non remittere stilum, sed offirmare animum auribusque praetendere. Tum crebrescere fragor, adventare et jam ut in limine, jam ut intra limen audiri. **Respicit**, videt agnoscitque narratam sibi effigiem. Stabat **innuebat**que digito similis vocanti. **Hic** contra ut paulum exspectaret manu significat **rursus**que ceris et stilo incumbit. **Illa** scribentis capiti **catenis** insonabat.*

D'abord un profond silence, le silence des nuits ; bientôt un froissement de fer, une agitation de chaînes. Lui, sans **lever** les yeux, sans quitter ses tablettes, invoque son courage pour rassurer ses oreilles. Le fracas augmente, s'approche, se fait entendre près de la porte, et enfin dans la chambre même. Le philosophe, **se retournant, voit**, reconnaît le fantôme tel qu'on le lui a décrit. Celui-ci était debout, et **semblait l'appeler** du doigt. **Athénodore** lui fait signe d'attendre un instant, et se remet à écrire. Mais **le spectre** fit retentir **de nouveau** ses **chaînes** aux oreilles d'Athénodore.

Respicit rursus idem quod prius innuentem, nec moratus tollit lumen et sequitur. Ibat illa lento gradu quasi gravis vinculis. Postquam deflexit in aream domus, repente dilapsa deserit comitem. Desertus herbas et folia concerpta signum loco ponit.

Postero die adit magistratus, monet ut illum locum effodi jubeant. Inveniuntur ossa inserta catenis et implicita, […] ; collecta publice sepeliuntur. Domus postea rite conditis manibus caruit.

Pline le Jeune, *Lettres*, VII, 27 (I^er^ siècle apr. J.-C.).

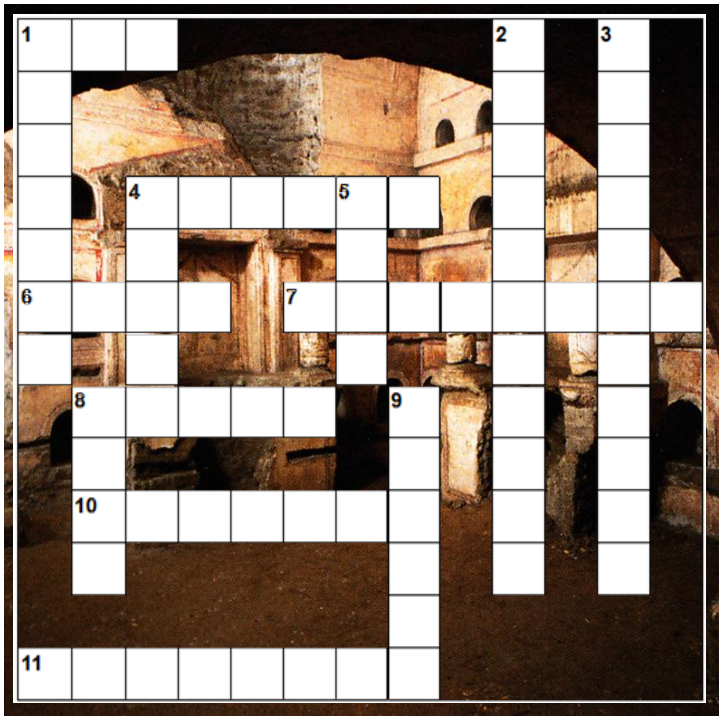
↑ *Gobelet avec squelettes en argent (trésor de Boscoreale, I^er^ s. apr. J.-C. Campanie ; musée du Louvre)*

Illud scriptum intellege. *(Comprends le texte ci-dessus.)*

1. *(Premier paragraphe.)*
   a) **Au moment où le fantôme apparaît, de quelles manières successives se manifeste-t-il ? Relève** – en français et en latin – **des mots appartenant à deux champs lexicaux différents** *(deux des cinq sens)*.
   b) **Ces deux champs lexicaux se succèdent-ils ou se mêlent-ils ? Pourquoi ?** *(Observe la réaction d'Athénodore pour répondre.)*
2. **Mots croisés** *(au verso)* **: retrouve les mots du texte qui traduisent les termes et expressions indiqués.**
3. *(Dernier paragraphe.)*
   a) **Que voulait donc montrer le spectre ? Pourquoi ?**
   b) **Comment le problème est-il résolu ?**

MONDE • REGARDS ACTUELS • SUR LE

Au Japon, il reste impossible de faire le deuil de tous les disparus du tsunami de mars 2011 : « *Un an après le tsunami, les familles restent accrochées à l'espoir de retrouver les corps de leurs proches portés disparus. Car pour honorer un mort, il faut obtenir un certificat de la municipalité. Donc, sans un corps ou ce qu'il en reste, un moine ne peut pas donner un nom bouddhique au défunt ni inscrire son nom sur une tablette de bois et procéder au rite funéraire. […] Mourir de mort violente, emporté(e) par la vague, sans avoir reçu les rites appropriés, vous condamne à devenir une âme errante qui reviendra tourmenter le monde des vivants. Il faut à tout prix apaiser l'âme d'un défunt. Alors, pour beaucoup de familles à Ishinomaki, un an après, il reste insupportable d'accepter la disparition d'un proche en l'absence du corps.* » (Reportage de Frédérique Charles, RFI, pour France Inter, 10/03/2012.)



1. *(horiz.)* le jour
   (vertic.) il abandonne, il laisse
2. ils sont découverts, ils sont trouvés
3. ils ensevelissent
4. *(horiz.)* lourd
   (vertic.) le pas
5. la même chose
6. il allait
7. il voit, en se retournant
8. *(horiz.)* la lumière, le flambeau
   (vertic.) en ce lieu
9. ensuite
10. (à cause de) ses chaînes
11. Rassemblés, mis ensemble

← Columbarium de Pouzzoles. Les catacombes servent à l'inhumation des familles qui ne peuvent s'offrir un tombeau particulier ; chaque niche des columbaria, plus particulièrement, était destinée à recevoir une ou plusieurs urnes cinéraires, selon sa profondeur.

2• Des morts qui manquent d'R

Exercice 1 : Autour du mot *Inferi* (« les enfers »)

Pluton et Proserpine sont des Infer(n)i, *des dieux situés sous la terre, par opposition aux* Superi, *les dieux situés dans les hauteurs. Le sens premier de ces deux mots latins est « qui est en dessous » et « qui est au-dessus ».*

➡ **Trouve les mots suivants, formés sur le terme *infer(n)i*.**

a) Prends l'escalier pour descendre au niveau _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.
b) La cadence dans cette entreprise est _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.
c) Il a le sentiment d'être moins bon que les autres : il a un complexe d'_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.
d) Depuis qu'elle a perdu tout son argent au jeu, sa vie est un _ _ _ _ _ _.

Exercice 2 : Autour de *mortuus, a, um* (« mort[e] ») et de *mors, mortis*, f. (« la mort »)

➡ **Trouve les mots français dérivés de *mortuus, a, um* qui correspondent aux définitions suivantes.**

a) Qui ne peut pas mourir : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.
b) Rapport entre le nombre d'individus qui décèdent sur une période donnée et la population entière : le taux de _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.
c) D'une manière qui entraîne la mort : _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (adverbe).

➡ **Trouve ces expressions françaises contenant le mot « mort » :**

d) Ce projet n'avance plus, il est . . . . . .
e) Cette voiture est très mal conçue : elle a trop d' . . . . . , si bien qu'on ne voit rien !
f) Il est mort de vieillesse, sans souffrance : il est mort . . . . . .
g) Il faut que tu viennes : c'est . . . . . ! (Ma vie est en jeu.)
h) Il règne un . . . . . ici : c'est inquiétant, cette absence totale de bruit.
i) Ce n'est pas si grave : ce n'est pas . . . . . .
j) Elle est paralysée par la peur : elle est . . . . . .

REGARDS ACTUELS SUR LE MONDE

L'anthropologue sénégalais Sylvain Landry Fraye (membre d'une équipe de riposte de l'OMS en Guinée) souligne combien certaines traditions culturelles peuvent générer des résistances de la part des familles touchées par le virus Ébola à l'encontre de pratiques médicales visant à endiguer l'épidémie.

« *Quand on a dit aux populations qu'il ne faut pas toucher aux morts, les gens n'ont pas écouté. […] Les équipes de chercheurs qui sont allées chercher les malades ont été violemment repoussées. […] Dans une famille où un monsieur décède, du point de vue des traditions, il y a ce qu'on devait faire : l'oncle maternel doit venir séjourner auprès du mort ; ensuite, on doit enterrer ce dernier, mais pendant quelques jours, il faut qu'on fasse le rite d'autopsie du corps pour savoir si c'est une mort naturelle ou due à la sorcellerie, etc. Il faut toucher le corps, il faut faire un ensemble de rituels. Les familles ont rencontré là une première difficulté : on leur a enlevé un corps, alors que la mort est un rite de passage : il faut préparer le passage vers l'au-delà.* » (Propos recueillis en août 2014 pour Réseau Sciences et Développement, SciDev.Net).

Spatium I lectionis V memoranda verba.

mot latin (à retrouver)	**traduction du mot latin**	**mots français qu'il a donnés**
dies, ei, m.		→
gravis, e		→
invenio, is, ire, veni, ventum		→
catena, ae, f.		→
eo, is, ire, ivi, itum		→ *périr, subir*
locus, i, m.		→

Spatium I lectionis V memoranda verba.

mot latin (à retrouver)	**traduction du mot latin**	**mots français qu'il a donnés**
dies, ei, m.		→
gravis, e		→
invenio, is, ire, veni, ventum		→
catena, ae, f.		→
eo, is, ire, ivi, itum		→ *périr, subir*
locus, i, m.		→

Spatium I lectionis V memoranda verba.

mot latin (à retrouver)	**traduction du mot latin**	**mots français qu'il a donnés**
dies, ei, m.		→
gravis, e		→
invenio, is, ire, veni, ventum		→
catena, ae, f.		→
eo, is, ire, ivi, itum		→ *périr, subir*
locus, i, m.		→

Spatium I lectionis V memoranda verba.

mot latin (à retrouver)	**traduction du mot latin**	**mots français qu'il a donnés**
dies, ei, m.		→
gravis, e		→
invenio, is, ire, veni, ventum		→
catena, ae, f.		→
eo, is, ire, ivi, itum		→ *périr, subir*
locus, i, m.		→

Spatium I lectionis V memoranda verba.

mot latin (à retrouver)	**traduction du mot latin**	**mots français qu'il a donnés**
dies, ei, m.		→
gravis, e		→
invenio, is, ire, veni, ventum		→
catena, ae, f.		→
eo, is, ire, ivi, itum		→ *périr, subir*
locus, i, m.		→